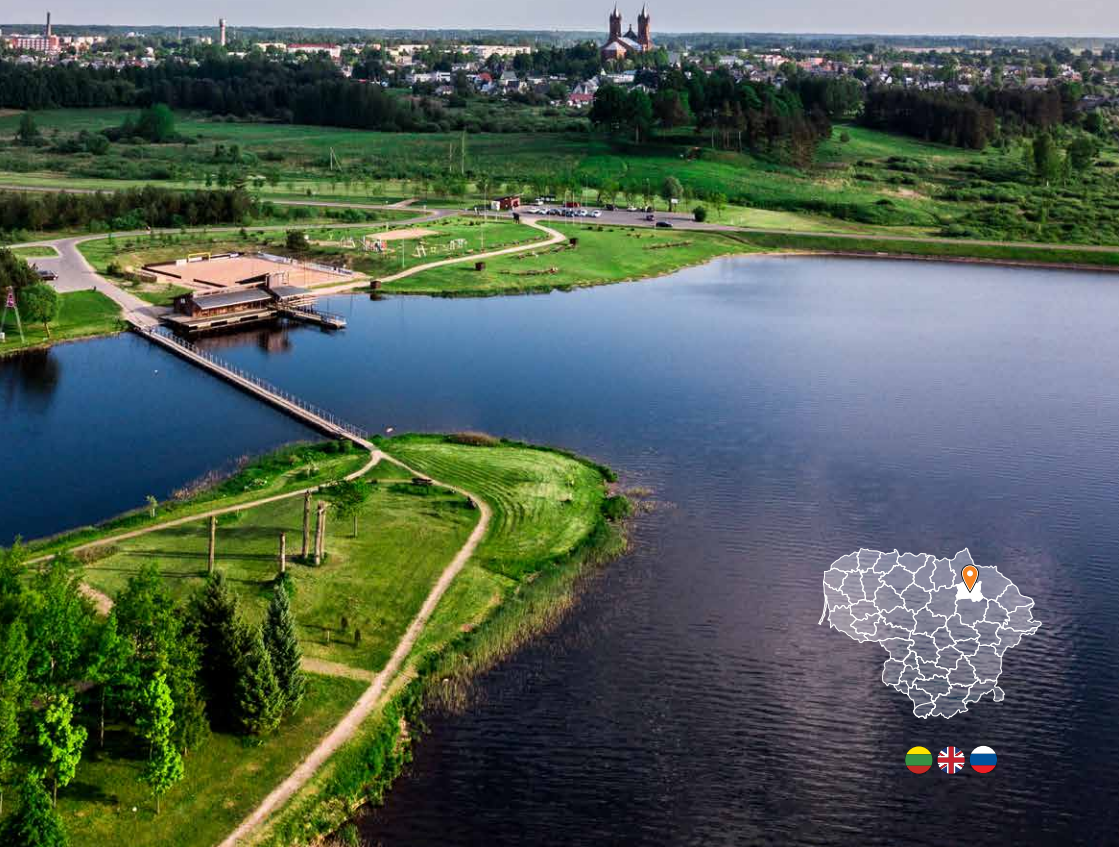




KUPIŠKIS

KUPIŠKIS / КУПИШКИС





KUPIŠKIS

Kupiškis – vienas gražiausių Lietuvos miestų, įsikūręs Lėvens ir Kupos upių santakoje. Miestui vardą davė upė Kupa. Senosios sėlių kalbos žodis „kūpėti“ reiškia smarkiai bėgti, virti, kunkuliuoti.

Rašytiniuose šaltiniuose Kupiškis pirmą kartą paminėtas 1480 m. Tais metais į Krokuvos universitetą studentu užsirašė Stanislaus Johannes de Cupyschky, t. y. Stanislovas Jonaitis iš Kupiškio. Kaip Lietuvos didžiojo kunigaikščio ir Lenkijos karaliaus Žygimanto Senojo miestelis Kupiškis pirmąsyk paminėtas įsakyme dėl kariuomenės prievolių ir mokesčių 1529 m. Kupiškį keliskart buvo nusiaubę gaisrai, niokojo karai, neaplenkė ir maras.

Artimiausi miestai – Panevėžys, Biržai, Rokiškis ir Anykščiai, nutolę nuo Kupiškio apie 50 kilometrų. Nuo sostinės Vilniaus, Kauno ir nuo Latvijos sostinės Rygos Kupiškis nutolęs beveik vienodu atstumu – apie 150 km. Iki uostamiesčio Klaipėdos – 300 km.

Kupiškio rajonas, lyginant su kitais Lietuvos rajonais, priskiriamas prie mažesnių, jo plotas – 1080 km². Pagal gyventojų skaičių jis taip pat vienas iš mažiausių: čia gyvena 16232 gyventojai, iš jų 6119 – Kupiškio mieste.

KUPIŠKIS

Kupiškis is one of the most beautiful towns in Lithuania, standing at the confluence of the Lėvuo and Kupa rivers. The town was named after the Kupa River. The Selonian word “kūpėti” means to run fast, boil and bubble.

Kupiškis was mentioned for the first time in written sources in 1480, when Stanislaus Johannes de Cupyschky, i.e. Stanislovas Jonaitis from Kupiškis, began his studies at Krakow University. Kupiškis, as the town of Sigismund I the Old, Grand Duke of Lithuania and King of Poland, was first mentioned in 1529, when regulations, obligating towns to pay for war matters, were concluded. Kupiškis was repeatedly devastated by the fires, wars, and was also affected by the plague.

Nearest cities and towns are: Panevėžys, Biržai, Rokiškis and Anykščiai, which are about 50 kilometres away from Kupiškis. The distance between Kupiškis and Vilnius, the capital of Lithuania, is very similar to the distance between Kupiškis and Kaunas as well as Kupiškis and Riga, the capital of Latvia, and is about 150 km. Kupiškis is about 300 km away from port city Klaipėda.

Compared to other districts of Lithuania, Kupiškis district is one of the smaller ones, its area is 1080 km². It is also one of the smallest in terms of population: there are 16232 inhabitants, of which 6119 live in Kupiškis town.

КУПИШКИС

Купишкис – один из красивейших городов Литвы, расположенный в месте слияния рек Лэвуо и Купа. Город был назван в честь реки Купа. Слово «купети» на старом языке племя села означает бурно бежать, кипеть, бурщить.

В письменных источниках Купишкис впервые упоминается в 1480 г., когда Stanislaus Johannes de Cupyschky, т.е. Станиславас Йонайтис из Купишкиса записался студентом в Крокувский университет. Купишкис, город великого князя Жигимантаса Сенасиса Литовского и Короля Польши, впервые упоминается в приказе о воинских повинностях и налогах в 1529 году. Купишкис несколько раз терпел от пожаров, войн, не прошла мимо и чума.

Ближайшие города Паневежис, Биржай, Рокишкис и Аникшчяй находятся примерно в 50 км от Купишкиса. Купишкис находится почти на одинаковом расстоянии от столиц Вильнюса и Латвии Риги, горада Каунаса – около 150 км. До портового города Клайпеда 300 км.

По сравнению с другими районами Литвы Купишкисский район считается меньшим, его площадь составляет 1080 км². Он также является одним из самых маленьких по численности населения: здесь проживает 16232 человека, из которых 6119 проживают в городе Купишкис.



Kupiškio (Aukštupėnų) piliakalnis

KUPIŠKIO (AUKŠTUPĖNŲ) PILIAKALNIS

Piliakalnis stūkso prie pat Kupiškio miesto, netoli Kupiškio marių ir Aukštupėnų kaimo. Jis suformuotas ant masyvios, pailgos aukštumos, kairiajame Lėvens krante. Šiaurinė piliakalnio papėde teka Aukštupio upelis. Kultūrinis sluoksnis buvo rastas jo pakraščiuose bei piliakalnio šlaituose. Istorikai mano, kad piliakalnyje buvo medinė bendruomenės pilis-slėptuvė, pati ankstyviausia būsimo miestelio užuomazga. Seniausiais laikais Kupiškio apylinkėse gyveno baltų gentis – sėliai. Tai buvo jų piečiausios žemės. Manoma, kad Kupiškio piliakalnio įtvirtinimai ir pilis buvo sugriauti jau per pirmuosius kalavijuočių ordino kariuomenės žygius apie 1240 metus.

Legenda byloja, kad seniai seniai čia gyvenę du milžinai: vienas Paketurių kaime, o kitas Aukštupėnų kaime. Juos abu skyrė Lėvens upė ir slėnis. Milžinai rūkydami pypkęs mėgdavę pasikalbėti. Milžinų pypkės buvusios ilgios ir susisiekdavo toj vietoj, kur dabar yra piliakalnis. Pabaigę rūkyti jie pelenus iškratydavo ten, kur jų pypkės susisiekdavo. Šie milžinai gyvenę tiek ilgai, kad iš jų prikratytų pelenu ir susidarė Kupiškio piliakalnis. Šią legendą mena milžinų skulptūros iš akmens ir medžio bei milžinų pėdos piliakalnio papėdėje.

KUPIŠKIS (AUKŠTUPĖNAI) MOUND

The Mound is situated just outside Kupiškis and in the vicinity of Kupiškis Lagoon and Aukštupėnai village. It is situated on the massive and oblong hill on the left bank of Lėvu. The Aukštupis Stream is flowing under the northern foothill. The cultural stratum was found in the peripheries and slopes of the Mound. According to historians, the Mound has hidden a wooden community castle – the hiding place, which was the foundation of the future township. In ancient times, the Selonians (the Balt tribe) have lived in Kupiškis surroundings, their southernmost lands. It is assumed that fortifications or castle of the Kupiškis Mound were already destroyed during the first marches of the Crusaders in around 1240.

According to the legend, a long time ago there lived two giants: one in Paketuriai village and the other in Aukštupėnai village. They were separated by Lėvu River and its valley. The giants were very fond of talking while smoking their pipes. The pipes were very long and they reached each other at the place where the mound is now. After finishing smoking the giants would shake off the ashes where their pipes met. The giants lived so long that finally the mound was formed from the ashes. Sculp-

tures of the giants made of stone and wood and their footprints in the foothills of the Mound make this legend unforgettable.

КУРГАН КУПИШКИС (АУКШТУПЕНАЙ)

У самого города Купишкис недалеко от Купишкской Лагуны и деревни Аукштупенай возвышается курган. Он находится на массивной, продолговатой высоте на левом берегу реки Лёву. У северного подножья кургана течёт ручеёк Аукштупис. Культурный слой был найден на окраинах и склонах кургана. По мнению историков, на кургане был деревянный замок – убежище, самые ранние зачатки будущего городка. В древнейшие времена в окрестностях Купишкиса жило балтийское племя – селай. Их земли были самые южные. Считается, что укрепления и замок кургана Купишкис уже были разрушены во время первых военных походов ордена крестоносцев около 1240 года.

Легенда гласит, что давным-давно здесь жили два великана: один в деревне Пакетурай, а другой в деревне Аукштупенай. Оба они были разделены рекой Лёву и долиной. Великаны любили болтать, куря трубки. Когда-то гигантские трубки были длинными и соединялись с тем местом, где сейчас курган. Когда они заканчивали курить, стряхивали пепел в места соединения трубок. Эти великаны прожили так долго, что их пепел образовался курган Купишкиса. Эту легенду напоминает скульптуры великанов из камня и дерева и следы от ног великанов у подножья кургана.



Kupiškio marios

KUPIŠKIO MARIOS

Tai ketvirtas pagal dydį dirbtinis vandens telkinys Lietuvoje. 1984 m. užtvėnkus Lėvens upę susiformavo 828 ha ploto ir apie 25 km ilgio dirbtinis vandens tvenkinys. Jis garsėja ir šmaikščių pavadinimų salomis: Uošvės Liežuvio (joje įkurtas dendrologinis parkas) ir Žento Slėptuve. Kupiškio marios – mėgstama kupiškėnų ir svečių poilsio vieta. Kasmet čia vyksta įvairūs sporto renginiai: Kupiškio marių regata, tarptautinės vandens formulių varžybos, Lietuvos ir tarptautinės triatlono varžybos, Lietuvos paplūdimio futbolo čempionatas ir kiti. Čia organizuojamos poledinės žūklės varžybos, vasaros šventės. Pakrantėse įrengtas paplūdimys, 19 poilsiaviečių, sporto aikštelės, automobilių stovėjimo aikštelės, nameliai ant vandens, kelios jaukios kavinukės.

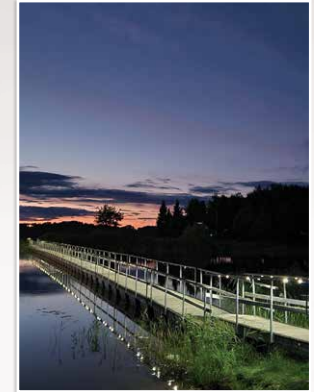
KUPIŠKIS LAGOON

Kupiškis Lagoon is the fourth largest artificial water body in Lithuania. In 1984 the artificial water body of area of 828 ha and about 25 km long was formed by damming

the Lėvu River. Kupiškis Lagoon is also known for its isles which have witty names: Mother-in-law's Tongue (there is a dendrological park on this isle) and Son-in-law's Shelter. Kupiškis Lagoon is a favourite recreation place of local people and guests. Every year various sports events are held here: "Lagoon Regatta", an international powerboat racing competition, Lithuanian and international triathlon events, Lithuanian Beach Soccer Championship and others. Ice-Fishing Competition and summer festivals are held here too. There is a beach, 19 recreation areas, sports fields, parking lots, overwater bungalows, and several cozy cafes on site.

КУПИШКСКАЯ ЛАГУНА

Четвёртое по величине искусственное водохранилище в Литве. В 1984 г. запрудив реку Лёву сформировался искусственное озеро, площадь которого 828 га, а длина около 25 км. Знаменит он и островами с остроумными названиями: Тещин Язык (там устроили дендрологический парк) и Убежище Зятя. Купишкская лагуна – излюблен-



Tiltas į Uošvės liežuvio salą

ное место отдыха жителей и гостей Купишкиса. Ежегодно здесь проводятся различные спортивные мероприятия: регата в Купишкской лагуне, международные соревнования по водной формуле, литовские и международные соревнования по триатлону, чемпионат Литвы по пляжному футболу и другие. Здесь организуются соревнования по подледной рыбалке и летние фестивали. Есть 19 мест отдыха для купание, спортивные площадки, автостоянки, домики на воде, несколько уютных кафе на побережье.

Uošvės liežuvio sala žiemą





Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčios vidus

KUPIŠKIO KRISTAUS ŽENGINO Į DANGŲ BAŽNYČIA

Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia – tarsi didinga pilis, iš tolo puošianti Kupiškio peizažą. Iš kurios pusės bevažiutumėte į miestą, pirmiausiai išvysite Kupiškio bažnyčios raudonų plytų bokštus. Istorikai mano, kad toje vietoje, kur dabar stovi Kupiškio bažnyčia, buvo senovės lietuvių kulto arba laidojimo vieta. Kasant duobes bažnyčios pamatams buvo rasta keturkampė ažuolinė dėžė su žmogaus kaulais, surūdijusiu kardu ir senoviniai pinigais. Bažnyčia neogotikinė, halinė (60 x 43 m.), mūrinė, dvibokštė, su 2 zakristijomis. Vidus 3 navų, įrengti 5 altoriai. Statyta 1900–1914 m. savo tūriu yra viena didžiausių Lietuvoje.

📍 Gedimino g. 1, Kupiškis/
Gedimino st. 1, Kupiškis/
ул. Гедимина 1, Купишкис

THE CHRIST ASCENSION CHURCH OF KUPIŠKIS

The Christ Ascension Church of Kupiškis is truly magnificent, making the landscape of the town unique. The first thing you see, as you enter the town from whichever way, are the Church of Kupiškis' red brick towers. Historians believe that the place, where Church of Kupiškis is standing, has been the worship and burial place of ancient Lithuanians. The square oak box with human bones, a rusty sword and ancient money inside were found when digging pits for the foundations of the Church. The Church is a monument of the Neo-Gothic style, hall type (60 x 43 m), built of bricks, and has two towers, 2 sacristies, 3 naves and 5 altars. The Church was built between 1900-1914 and is one of the largest in terms of size in Lithuania.

КУПИШКСКИЙ КОСТЁЛ ВОСХОЖДЕНИЯ ХРИСТА В НЕБЕСА

Костёл Восхождения Христа в Небеса похож на величественный замок, издаലെка украшающий пейзаж Купишкиса. В каком бы направлении вы ни въехали в город, первое, что вы увидите, – это башни костела из красного кирпича. Историки считают, что на том месте, где сейчас стоит Купишкский костёл, было место культа или место погребения древних литовцев. Когда копали котлован для костёла, нашли четырёхугольный дубовый ящик с костями человека, ржавый меч и старинные деньги. Костёл в стиле неоготики, заловый (60 x 43 м), кирпичный, с двумя башнями, с 2 ризницами. Внутри 3 нефа, 5 алтарей. Построен в 1900-1914 гг. по вместительности он является одним из крупнейших костёлов в Литве.

„MUZIEJUS PO ATVIRU DANGUMI“

Skulptoriaus Henriko Orakauskos skulptūros Kupiškyje.

Henrikas Orakauskas gimė ir augo netoli Kupiškio krašto, Vyžuonose (Utenos rajonas). Kupiškyje gyveno ir kūrė nuo 1986 iki 2004 m. Skulptoriaus kūrybos sritys labai įvairios: metalo, medžio ir akmens skulptūra, piešiniai, grafika. Šiuo metu miestą puošia per dvi dešimtis šio menininko dirbinių. „Baltų pasaulio medis“, „Lėvuo ir Kupa“, „Besileidžiantis angelas“, „Merkurijus“, „Avinėli, pasipurtyk“ – pačios įspūdingiausios skulptūros, o „Muziejus po atviru dangumi“ – vienas iš originaliausių turistinių maršrutų, atskleidžiantis savitą Kupiškio miesto veidą. Tik gyvai pamatęs šias skulptūras gali pajusti savitas miesto erdves.

“THE OPEN-AIR MUSEUM”

The Sculpture Park of sculptor Henrikas Orakauskas in Kupiškis.

Henrikas Orakauskas was born and grew up in Vyžuonos

„Besileidžiantis angelas“



„Avinėli, pasipurtyk“

(Utena district), not far away from Kupiškis. He has lived and worked in Kupiškis between 1986-2004. The sculptor's creative work is very diverse: metal, wooden and stone sculpture, drawings and graphics. Currently the town is adorned with over twenty pieces of this sculptor's art. “The World Tree of the Balts”, „Lėvuo and Kupa“, “Descending Angel”, “Mercury”, “Shake it, little lamb” – the most impressive of sculptures. This “Open-air museum” is one of the most original tourist routes, revealing the unique face of Kupiškis town. Only by seeing



„Lėvuo ir Kupa“

these sculptures live you can feel the uniqueness of the town.

«МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ»

Произведения скульптора Генрикаса Оракаускаса в Купишкис.

Генрикас Оракаускас родился и рос недалеко от Купишкиса, в деревне Вижуонай (Утенский район). В Купишкисе жил и творил с 1986 г. по 2004 г. Творчество скульптора разнообразно: металлические, деревянные и каменные скульптуры, рисунки, графика. В настоящее время город украшают свыше двадцати работ скульптора. «Дерево мира балтов», «Левую и Купа», «Сходящий Ангел», «Меркурий», «Ягнец, трясина» – самые впечатляющие скульптуры. «Музей под открытым небом» – один из самых оригинальных туристических маршрутов, раскрывающих уникальное лицо города Купишкис. Только увидев эти скульптуры вживую, можно почувствовать уникальные просторы города.



Kupos upės slėnis

KUPOS UPĖS SLĖNIO PARKAS

Kupa – tipiška šiaurės ir vidurio Lietuvos upė, kairysis Lėvens intakas. Ji žemupyje 3,2 km ilgio ruože kerta Kupiškio miestą įgilintu slėniu dalindama jį į dvi dalis. Kupos upės slėnis – svarbiausia Kupiškio gamtinė teritorija. Slėnį puošia medinės skulptūros, jame įrengti pasivaikščiavimo takai, pėsčiųjų tiltai, pavėsinės, suoliukai, apžvalgos aikštelės, treniruokliai, teniso kortai.

THE PARK OF THE RIVER KUPA VALLEY

The River Kupa is a typical river of the Northern and Central Lithuania and the left tributary of the Lėvuos River. It passes through Kupiškis in its lower reaches of 3.2 km long and divides the town into 2 parts by its recessed valley. The Valley of the River Kupa is the most important natural area of Kupiškis. The valley is decorated with wood en sculptures, there are walking paths, pedestrian bridges, gazebos, benches, panoramic viewpoints, outdoor fitness and gym equipment, and the tennis courts.

ПАРК ДОЛИНЫ РЕКИ КУПА

Купа – типичная река северной и центральной Литвы, левый приток реки Левениса. Она пересекает город по середине, на участке длиной 3,2 км в нижней части долины. Долина реки Купа – важнейшая природная зона Купишкиса. Долина украшена деревянными скульптурами, в ней оборудованы прогулочные дорожки, пешеходные мостики, беседки, скамейки, смотровые площадки, тренажеры, теннисные корты.

KUPIŠKIO ETNOGRAFIJOS MUZIEJUS

Kupiškio etnografijos muziejus įsikūręs buvusios parapijinės mokyklos akmens mūro pastate, statytame 1823 m. Tai vienintelis muziejus Lietuvoje, įsteigtas Antrojo pasaulinio karo metais. Muziejuje veikia nuolatinės ekspozicijos. Čia galima pamatyti ne tik XIX a. pab. – XX a. pr. kaimo žmogaus buitį, bet pajusti ir jo būties egzistenciją. Atskiras dėmesys skiriamas senovinių kupiškėnų vestuvių tradicijoms. Kupiškio etnografijos muziejus didžiulį jasi saugoma seserų Stefanijos, Mikalinos ir Elvyros Glemžaičių surinkta XIX a. – XX a. I pusės tradicinių lietuviškų drabužių ir jų priedų kolekcija bei beveik 4000 metų senumo tauro ragais. Tai didžiausi tauro ragai, rasti Lietuvoje. Muziejaus dokumentų ir spaudinių rinkiniuose sukurta medžiaga atspindi Kupiškio krašto bendruomenės veiklą. Šiuo metu muziejus vykdo įvairias edukacines veiklas, rengia dailės ir tautodailės, fotografijos ir kitas parodas.

KUPIŠKIS ETHNOGRAPHIC MUSEUM

Kupiškis Ethnographic Museum is located in the stonework building of a former parish school, built in 1823. It is the only museum in Lithuania established during World War II. There are permanent exhibitions in the museum. Here you can see not only the household of villagers of the late 19th and early 20th centuries, but also to feel their existence. The special attention is paid to the ancient traditions of Kupiškis



Kupiškio etnografijos muziejus

weddings. Kupiškis Ethnographic Museum is proud of the collection of traditional Lithuanian clothes and accessories from the 19th century till the first half of the 20th century, which were gathered by the Glemžaitės sisters: Stefanija, Mikalina and Elvyra. In addition, almost 4000-year-old aurochs' horns are stored in the Museum. They are the biggest aurochs' horns found in Lithuania. All the stored material in collections of documents and printings of the Museum reflect activities of Kupiškis community. Currently the Museum carries out various educational activities, organizes art, folk art, photography and other exhibitions.

KUPIŠKSKII ETNOGRAFIČESKII MUZEJ

Купишкский этнографический музей расположен в каменном здании бывшей приходской школы построенной 1823 г. Это единственный музей в Литве, основан во время Второй мировой войны. В музее есть постоянные экспозиции. Здесь можно увидеть не только быт де-

- 📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/
Gedimino st. 2, Kupiškis/
ул. Гедимина 2, Купишкис
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muzejus@gmail.com
- 🌐 www.etnografijosmuzejus.lt

ревенского человека конца 19 века – начала 20 века, но и почувствовать его существование. Особое внимание уделяется старинным купишкским свадебным традициям. Купишкский этнографический музей гордится коллекцией конца 19 века – начала 20 века сестер Стефании, Микалины и Эльвиры Глемжайтес. Это коллекция традиционной литовской одежды и аксессуаров к ней, а также почти 4000-летние рога таураса. Это самые большие бычьих рога, найденные в Литве. В материале собраний документов и печатных изданий музея отражается общественная деятельность Купишкского края. В настоящее время музей осуществляет различную просветительскую деятельность, организует выставки народного ремесла, художественные и фото выставки и другое.



Skveras priešais buvusią žydų sinagogą

BUVUSI ŽYDŲ SINAGOGA (DABAR KUPIŠKIO RAJONO SAVIVALDYBĖS VIEŠOJI BIBLIOTEKA)

Anot vienos iš versijų Kupiškyje žydų bendruomenė pradėjo kurtis apie XVII a. Tai patvirtina tuometinio vyskupo Mikolajaus Paco 1682 m. išduotas leidimas statyti sinagogą. 1897 m. Kupiškyje gyveno 2661 žydas arba 71 procentas visų (3742) miestelio gyventojų. Tarpukariu Kupiškyje veikė trys sinagogos. Jos stovėjo greta ir sudarė pusiau uždara siaurą kiemą. Šiuo metu išlikusios dvi: Didžioji ir Chasidų sinagogos, esančios šalia Lauryno Stuokos-Gucevičiaus aikštės. Didžioji sinagoga buvo ne tik maldos, bet ir bendruomenės susirinkimų, Toros studijų vieta. Nepaisant visų negandų žydų sinagoga veikė iki pat tragiškų vokiečių okupacijos metų. 2004 metais buvusioje sinagogoje atidengta atminimo

lenta, kurioje surašyti 820 (vis dar pildoma) žuvusių Kupiškio žydų vardai ir pavardės. 2021 m. baigta sinagogos rekonstrukcija, po kurios pastatas įgavo buvusį prieškarinio architektūrinį tūrį ir formą. Hole atidengtas autentiškas polichrominis dekoras. Nuo 1950 m. sinagogoje veikia Kupiškio viešoji biblioteka. Joje saugomas gausus kraštotyros fondas, rankraščiai, fotografijos. Biblioteka didžiuojasi ir daugiau kaip 4000 egzempliorių skulptoriaus Juozo Kėdainio asmenine knygų kolekcija. Bibliotekoje organizuojami susitikimai su rašytojais, vyksta knygų pristatymai, įvairios parodos.

THE FORMER JEWISH SYNAGOGUE (NOW KUPIŠKIS MUNICIPAL PUBLIC LIBRARY)

According to some sources, the Jewish community in Kupiškis began to form around 17th

century. It is confirmed by the fact, that then bishop Mikolajus Pacas issued the permission to build a synagogue in 1682. 2661 Jews lived there (71 percent of the total (3742) population of the town) in 1897. Three synagogues operated in Kupiškis during the interwar period. They stood side by side and formed a semi-enclosed narrow courtyard. Two of them have survived to this day: the Great and Hasidic Synagogues, located near Laurynas Stuoka-Gucevičius square. The Great Synagogue was not only a place for prayer, but also for community gatherings and Torah studies. Despite all the adversities, the Synagogue functioned until the tragic German occupation. In 2004 a memorial plaque was unveiled in the former synagogue, which listed the names of 820 (the list is still being filled) Jews who died in Kupiškis. In 2021 the reconstruction of the synagogue was completed, after which the

building got its former pre-war architectural size and shape. An authentic polychrome decor has been uncovered in the hall. The Kupiškis public library operates in the synagogue since 1950. It stores a huge collection of local history, manuscripts and photographs. The library is also prided to hold the personal 4,000 book collection of the sculptor Juozas Kėdainis. Meetings with writers, book presentations, and various exhibitions are held in the library in present day.

БЫВШАЯ ЕВРЕЙСКАЯ СИНАГОГА (СЕЙЧАС ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА МУНИЦИПАЛИТЕТА КУПИШКСКОГО РАЙОНА)

По одной из версий, еврейская община в Купишкисе начала формироваться примерно в XVII веке. Это

подтверждает тогдашний епископ Миколаюс Пакас в 1682 году, который дал разрешение на строительство синагоги в 1897 г. В Купишкисе проживал 2661 еврей, или 71 процент от общего числа (3742) жителей города. Между войнами в Купишкисе действовали три синагоги. Они стояли рядом и образовывали полузакрытый узкий двор. В настоящее время сохранились две: Большая и Хасидская синагоги, расположенные недалеко от площади Лауринаса Стуоки-Гуцявичюса. Большая синагога была не только местом для молитв, но и для общественных собраний и изучения Торы. Несмотря на все невзгоды, еврейская синагога функционировала вплоть до трагических лет немецкой оккупации. В 2004 году в бывшей синагоге была открыта мемориальная доска, на которой перечислены имена и фамилии 820 (еще запол-

няются) евреев, погибших в Купишкисе. В 2021 году была завершена реконструкция синагоги, после чего здание приобрело прежний довоенный архитектурный вид и форму. В холле раскрылся аутентичный полихромный декор. С 1950 г. в синагоге работает публичная библиотека Купишкис. В нем хранится богатый краеведческий фонд, рукописи и фотографии. Библиотека также гордится личной книжной коллекцией скульптора Юозаса Кедайниса, насчитывающей более 4000 экземпляров. Библиотека организует встречи с писателями, презентации книг, различные выставки.

📍 Lauryno Stuokos-Gucevičiaus a. 3A, Kupiškis / Lauryno Stuokos-Gucevičiaus square 3A, Kupiškis / Площадь Лауринаса Стуоки-Гуцявичюса 3А, Купишкис

Autentiškas polichrominis dekoras buvusioje žydų sinagogoje



LAURYNOS STUOKOS-GUCEVIČIAUS AIKŠTĖ IR JOS MUZIKINIS FONTANAS

Aikštė nuo seno buvo turgų ir prekybos vieta. Ji pavadinta garsaus architekto Lauryno Gucevičiaus, gimusio Kupiškio rajone, Migonių kaime, ir suprojektavusio Vilniaus katedrą, vardu. 2019 metais rekonstruojant aikštę senąjį fontaną pakeitė naujas muzikinis fontanas – šiuolaikinis architektūrinis, inžinerinis ir meno kūrinys, apjungiantis vandens, šviesos ir muzikos efektus. Fontano šou – tarsi spektaklis, kurio metu, vandens srovė pakyla net iki 8 metrų, o aukščiau ir apšvietimo spalvos keičiasi pagal atliekamą muzikinį kūrinių. Dėl savo grožio ir nepaprastos vandens plastikos fontanas susilaukia didelio turistų ir vietinių gyventojų dėmesio. Žiemą, prieš didžiąsias šventes, aikštė tampa traukos centru, kurį puošia gražiausia Kupiškio Kalėdų eglė, veikia Kalėdų senelio rezidencija bei galima pasivaikinti vietinių kepėjų gaminiams.

LAURYNAS STUOKA-GUCEVIČIUS SQUARE AND ITS MUSICAL FOUNTAIN

The square has long been a place of market and trade. It is named after the famous architect Laurynas Gucevičius, who was born in Kupiškis district, Migoniai village, and who also designed Vilnius Cathedral. The square, together with the musical fountain was reconstructed in 2019. The musical fountain is a modern architectural, engineering structure and a piece of art that combines water, light and music effects. During the show or the “performance” of the fountain, the



Muzikinis fontanas

water stream rises up to 8 meters. Heights of the stream and colors of the lighting change according to the musical piece being played. The fountain attracts many tourists and residents for its beauty and extraordinary plasticity of the water. During the main winter holidays, the square becomes the center of attraction, because of the Christmas Tree in Kupiškis, Santa's residence and the great chance to taste the products of local bakers.

ПЛОЩАДЬ ЛАУРИНАСА СТУОКИ-ГУЦЕВИЧЮСА И ЕЕ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФОНТАН

Площадь издавна была местом рынков и торговли. Он назван в честь известного архитекта Лауринаса Гуцявичюса, который родился в Купишкисском районе, в деревне Мигонис и спроектировал Вильнюсский кафедральный собор. Площадь вместе с музыкальным фонтаном была реконструирована в 2019 году. Музыкальный

фонтан – это современное архитектурно-инженерное и художественное произведение, сочетающее в себе эффекты воды, света и музыки. Это как спектакль, где вода поднимается до 8 метров, а высота и цвет меняются в зависимости от музыки. Красота фонтана и необычная водная пластика привлекают внимание туристов и жителей города. Зимой, перед большими праздниками, центром притяжения становится площадь, которую украшает самая красивая рождественская елка в Купишкисе, с резиденцией Деда Мороза и можно полакомиться изделиями местных пекарей.



Kalėdų eglė Lauryno Stuokos-Gucevičiaus aikštėje



Miškininko Povilo Matulionio piešiny

GATVĖS MENAS KUPIŠKYJE

Gatvės menas ne tik papuošia bei pagyvina pastatus ir statinius, bet ir formuoja naują miesto „veidą“. Freską „Kupiškėnų vestuvės“ ant pastato Gedimino gatvėje ir senosios šaudyklos sieną puošiantį „Vai-vorykštės žirgą“ miestui padovanojo menininkas Henrikas Orakauskas. Naujaisi Kupiškio gatvės meno darbai priklausio Mariui Skrupskiu. Jo darbuose įamžinti garsūs kraštiečiai: miškininkas Povilas Matulionis, poetas Valdemaras Kukulas ir jo mylimiausias augintinis – katė Mėlynė, dailininkas Kazys Šimonis (bendraautoris Edvinas

Laucius). M. Skrupskio gatvės meno kūrinys puošia ir paroduotuvės „Aibė“ sieną Vytauto gatvėje.

STREET ART IN KUPIŠKIS

Street art not only decorates and enlivens buildings and structures, but also forms a new “face” of the town. The fresco “Kupiškėnai wedding” on the wall of the building in Gedimino Street and “Rainbow Horse”, decorating the old gun range wall, were created by the artist Henrikas Orakauskas. The latest works of street art in Kupiškis belong to Marius Skrupskis. Famous local people are immortalized in his works: forester Povilas Matulionis,

poet Valdemaras Kukulas and his beloved pet – cat “Mėlynė”, as well as painter Kazys Šimonis (co-author Edvinas Laucius). Another work of street art, decorating the wall of the “Aibė” store in Vytauto Street, is made by Marius Skrupskis as well.

УЛИЧНОЕ ИСКУССТВО В КУПИШКИСЕ

Стрит-арт не только украшает и оживляет здания и сооружения, но и формирует новое «лицо» города. Фрески «Купишкеная свадьба» и «Конь радуги» были подарены городу художником Хенрикасом Оракаускасом. Последние произведения искусства на улице Купишкис принадлежат Марюсу Скрупскису. В его работах увековечены известные местные жители: лесничий Повилас Матуленис, поэт Валдемарас Кукулас и его любимая домашняя кошка Мелине, художник Казис Шимонис (соавтор Эдвинас Лауцис). Картина М. Скрупскиса украшает стену магазина «Айбе», на улице Витауто.

Mylimiausias poeto V. Kukulo augintinis – katė Mėlynė





© Paulius Kalamažnikas

Palėvenės Šv. Dominiko (Dominyko) bažnyčios ir dominikonų vienuolyno ansamblis

PALĖVENĖS ŠV. DOMINIKO (DOMINYKO) BAŽNYČIOS IR DOMINIKONŲ VIENUOLYNO ANSAMBLIS

Palėvenės vienuolyno istorija pradedama skaičiuoti nuo 1676 m., kuomet Lauryno Mykolo Počobuto-Odlanickio ir jo žmonos Marijonos iš Siesickių giminės finansiškai remiami čia apsigyveno pirmieji dominikonų vienuoliai. Vienuolyno ansamblį sudarė keletas įvairios paskirties mūrinių ir medinių statinių, apjuostų aukšta mūro siena (dokumentuose dažniausiai vadinami „namai“). Architektūros ir dailės istorijos požiūriu vertingiausias ansamblio pastatas – mūrinė Šv. Dominyko bažnyčia, pradėta statyti 1676 m. Manoma, kad bažnyčios interjeras yra išlikęs iš XVIII a. antros pusės, nes

ankstesnysis buvo sunaikintas Šiaurės karo metu. Palėvenės bažnyčios interjeras su aštuoniais altoriais yra vienas originaliausių vadinamojo liaudiško baroko pavyzdžių Lietuvoje. Šiuo metu restauruotame vienuolyno svirne galima paragauti vienuolių patiekalų ir sertifikuoto naminio alaus, pagaminto Kupiškio krašte, išbandyti rašymą lotyniškai žąsies plunksna – taip, kaip tai seniau darė vienuoliai.

PALĖVENĖ ENSEMBLE OF ST. DOMINIC'S (DOMINICAN) CHURCH AND THE DOMINICAN MONASTERY

The history of Palėvenė Monastery begins in 1676, when the first Dominican monks settled here with the financial support of Laurynas Mykolas Počobutos-Odlanickis and his wife Marijona from the Siesickiai

family. The monastery ensemble consisted of several brick and wooden structures of various purposes, surrounded by a high masonry wall (documents list eight “houses”). In terms of architecture and art history, the most valuable building of the Ensemble is masonry St. Dominic's Church. The construction of the Church began in 1676. It is believed that the interior of the church has been preserved since the second half of the 18th century as the previous one was destroyed during Northern War. The interior of Palėvenė Church (including eight altars) is one of the most authentic examples of the so-called Folk Baroque in Lithuania. Currently you can taste the monks' dishes and homemade beer from Kupiškis region in the restored monastery barn. Moreover, you can try writing Latin with a goose quill, just like the monks used to do.

ПАЛЕВЕНСКИЙ АНСАМБЛЬ КОСТЁЛА СВ. ДОМИНИКАСА (ДОМИНИКАСА) И ДОМИНИКАНСКОГО МОНАСТЫРЯ

История Палевенского монастыря начинается в 1676 году, когда здесь поселились первые доминиканские монахи при финансовой поддержке Лаурина Миколаса Почобутаса-Одланицкиса и его жены Марийоны из рода Сиециких. Ансамбль монастыря состоял из нескольких кирпичных и деревянных строений различного назначения, обнесённых высокой каменной стеной (в документах обычно упоминается восемь «домиков»).

С точки зрения архитектуры и искусствоведения наиболее ценным сооружением ансамбля является кирпичный костел Святого Доминика начала строения в 1676 году. Считается, что интерьер костёла сохранился со второй половины XVIII в., так как ранний был уничтожен во время Северной войны. Интерьер Палевенского костёла с восемью алтарями является самым оригинальным образцом так называемого народного барокко в Литве. В настоящее время в отреставрированном монастырском амбаре можно отведать монашеские блюда и домашнее пиво, приготовленное в Купишкисском крае или попробовать писать гусиным пером на латыни, как это делали монахи.



Buvusio vienuolyno svirnas

- 📍 Vienuolyno g. 6, Palėvenė, Kupiškio r./ Vienuolyno st. 6, Palėvenė, Kupiškis district/ ул. Венолино 6, Палевене, Купишкский р.
- ☎ +370 459 52 505, +370 672 02 034
- ✉ turizmas@infokupiskis.lt
- 🌐 www.infokupiskis.lt

Palėvenės Šv. Dominiko (Dominyko) bažnyčia





Skulptūra iš akmens. Autorius V. Jasinskas

KUPIŠKIO TAUTODAILININKAI

LTS Panevėžio bendrijos Kupiškio tautodailininkai įkūrė NVO Liaudies meno studiją „Židinys“. Studija gyvuoja nuo 2000 metų ir jungia apie 20 Kupiškio rajono tautodailininkų.

Nuo pat įkūrimo jai vadovauja karpinių meistrė Virginija Jurevičienė. Apsilankę šioje studijoje galėsite pasigrožėti tautodailininkų darbais, patikusius įsigyti bei išbandyti įvairias edukacines veiklas. Tautodailininkas Vytautas Jasinskas savo kieme įkūręs



G. Vaičiškauskienės keramininiai dirbiniai

akmens skulptūrų parką, o skulptoriaus darbų galima rasti visoje Lietuvoje. Danutė Palaimienė savo namuose turi vestuvinių sodų ekspoziciją ir kviečia visus norinčius išbandyti sodų rišimo techniką. Genutės Vaičiškauskienės kūrybos sritys – keramika ir grafika. Tautodailininkė Irena Vapšienė pina įvairius gaminius iš vytelių.

FOLK ARTISTS OF KUPIŠKIS

Kupiškis folk artists of the Union of Lithuanian Folk Artists Panevėžys Society founded the NGO Folk Art Studio “Fireplace”. The studio was opened in 2000 and unites about 20 folk artists from Kupiškis district. Virginija Jurevičienė has been in charge of the studio since its foundation. If you visit the studio, you will be able to admire and buy the works of folk artists and try various educational activities. The folk artist Vytautas Jasinskas established a park of stone sculptures in



D. Palaimienės sodai

his yard, and the sculptor's works can be found all over Lithuania. Danutė Palaimienė has an exhibition of wedding straw gardens at her home and invites everyone who wants to try the straw garden assembling technique. Creative fields of Genutė Vaičiškauskienė are ceramics and graphics. Folk artist Irena Vapšienė weaves various products from withy.

НАРОДНЫЕ ХУДОЖНИКИ КУПИШКИСА

Народные художники Купишкис из общины (LTS Panevėžys) основали общественную студию народного творчества «Жидинис». Студия существует с 2000 года и объединяет около 20 народных мастеров Купишкисского района. Виргиния Юревичене возглавляет общину с момента основания. Посетив эту мастерскую, вы сможете полюбоваться работами народных мастеров, купить их или поучаствовать в различных развивающих занятиях. Народный художник Витаутас Ясинкас устроил во дворе парк каменных скульптур,



„Aš pasėjau žalią liną“. Autorė V. Jurevičienė

а работы скульптора можно найти по всей Литве. Дануте Палайменене устроила в своем доме выставку свадебных содов и приглашает всех желающих изпробовать технику связывания содов. Генуте

Вайчикаускене занимается керамикой и графикой. Народная художница Ирена Вапшене плетет из лозы различные изделия.

Kupiškio liaudies meno studija „Židinys“/ Kupiškis Folk Art Studio “Fireplace”/ Купишкисская студия народного творчества «Жидинис» (Купишкисская студия народного творчества «Камин»):

📍 Vilniaus g. 4, Kupiškis/ Vilniaus st. 4, Kupiškis/ ул. Вильняус, 4, Купишкис
☎️ +370 673 07 459, +370 611 39 286

KUPIŠKIO RAJONO DVARAI / THE MANORS OF KUPIŠKIS DISTRICT / УСАДЬБЫ КУПИШКСКОГО РАЙОНА



Adomynės dvaras



ADOMYNĖS DVARAS

Adomynės dvaras – gražus ir retas romantiškojo klasicizmo medinės architektūros paminklas, įrašytas į Lietuvos kultūros vertybių registrą. Dvaras pastatytas XVIII a. pr., rekonstruotas XIX a. pr. ir restauruotas XX a. pab. Iki mūsų dienų išliko koklinės krosnys, duonkepė, freskos, filinginės durys su metaliniais apkaustais, ornamentuoto parketo grindys. Dvarą garsina tik čia kepamos Lietuvos kulinarinio paveldo sertifikata turinčios Adomynės „Pagrabinės“ bandelės, bendruomenės vedamos edukacinės programos. Vietos gidė čia jus supažindins su painingomis

dvariškių gyvenimų istorijomis, jaukiai sutvarkytame parke galėsite grožėtis funkcionaliomis skulptūromis, o persikėlę pontoniniu plaustuku į Meilės alėją – prisėsti ant Bučinių suoliuko, sulaukti meilės deivės Mildos palaiminimo. Dvaro ansambliui priklauso ir šimtametė Adomynės Švč. M. Marijos vardo banyčia, kurią užsisakę gido paslauga galėsite aplankyti.

ADOMYNĖ MANOR

Adomynė Manor is a beautiful and rare wooden architectural monument of Romantic Classicism. The manor is a real estate cultural property of Lithuania. Built at the begin-

ning of the 18th century, the manor was reconstructed at the beginning of the 19th century and restored at the end of the 20th century. Tiled stoves, dough-trough, frescoes, panel doors with metal binding and ornamental parquet flooring have survived to the present day. The Manor is famous for its “Pagrabinės” buns, which are baked only here and have a certificate of the culinary heritage of Lithuania. It is also known for community-led educational activities. A local guide introduces visitors to the puzzling stories of courtier life. You can admire functional sculptures in a cozy park, or if you cross the pond by pontoon

raft you will reach the Love alley, where you can sit on the Kisses bench and receive the blessing of Milda, the goddess of love. If you book a tour, you can visit the hundred-year-old Church of the Blessed Virgin Mary, which also belongs to the Manor ensemble.

УСАДЬБА АДОМИНЕС

Усадьба Адоминес – красивый и редкий классицистический памятник деревянной архитектуры, включён в список культурных ценностей Литвы. Особняк был построен в начале 18 века, реконструирован в начале 19 века и восстановлен в на-

чале 20 века. До наших дней сохранились коксовые печи, хлебная печь, фрески, дверцы картотеки с металлической фурнитурой, орнаментированные паркетные полы. Усадьба известна булочками Adomynės «Pagrabinės», которые пекут только здесь и имеют сертификат литовского кулинарного наследия, а также образовательными программами, проводимыми общиной. Местный гид познакомит вас с запутанными историями здешней придворной жизни, вы сможете полюбоваться функциональными скульптурами в уютном парке, а перебравшись на понтонном плоту на аллею

Мейлес, вы сможете посидеть на скамейке Бучиний и получить благословение богини любви Милды. В усадебный ансамбль также входит столетний костел Святой Марии, посетить который можно, заказав услуги гида.

- 📍 Adomo Vilėniškio g. 4, Adomynė, Kupiškio r./ Adomo Vilėniškio st. 4, Adomynė, Kupiškis district / ул. Адомо Виленишко 4, Адомина, Купишкский р.
- ☎ +370 640 96 175; +370 672 02 034
- ✉ adomynesdvaras@gmail.com
- 🌐 www.infokupiškis.lt

SALAMIESČIO DVARAS

Iki XVIII a. Salamiesčio dvaras priklausė Radvilų giminei, vėliau dvarą valdė Tiškevičiai. Dauguma dvaro statinių pastatyti XIX a. 3 dešimtmetyje. Klasicizmo formas turintys rūmai yra sodybos centre, kelių susikirtime. Rūmai stačiakampiai, vieno aukšto, stogas keturšlaitis. Išlikęs vėjo malūnas, sumūrytas iš lauko akmenų maždaug XIX a. viduryje, buvusio magazino griuvėsiai. Dvaras lankomas tik iš išorės.

SALAMIESTIS MANOR

Salamiestis Manor belonged to Radvilai Family until the 18th century. Later it was owned by Tiškevičiai family. The majority of Manor buildings were built in the 1840s. The Classicist manor house was built in the centre of a homestead, in the road junction. The manor house is rectangular, single-storey and has four-sloped roof. The windmill, built

of field stones in the mid 19th century, is still standing next to the ruins of the former grain storage warehouse (magazinas). The Manor can only be viewed from the outside.

САЛАМЕСТСКОЕ ПОМЕЩЬЕ

До XVIII в. Саламестское поместье принадлежало родне Радвилов, позже помещьем управляли Тишкевичи. Многие постройки усадьбы построены в 3 десятилетия XIX в. Дворец в стиле классицизма построен в центре

усадьбы, на перекрёстке дорог. Дворец прямоугольной формы, одноэтажный, крыша четырёхсклонная. Выжила ветряная мельница, сложенная из полевых камней примерно в середине 19 века, руины бывшего склада. Усадьбу можно осмотреть только снаружи.

- 📍 Vytautų g. 3, Salamiestis, Kupiškio r./ Vytautų st. 3, Salamiestis, Kupiškis district / Витауту ул. 3, Саламиестис, Купишкский р.

Salamiestis dvaras





ANTAŠAVOS DVARAS

Antašavos dvaras pastatytas pagal Lauryno Gucevičiaus mokinio Mykolo Angelo Šulcas projektą. Dvaro rūmai pastatyti 1812-1816 m. Tai dviaukštis, stačiakampio plano, klasicizmo stiliaus pastatas. Iki šių dienų išlikęs autentiškas salių, kambarių dekoras. Netoli rūmų stovi dviaukštis svirnas, mūrytas iš lauko riedulių, bei klebonija. Rūmus supa iš tiesių medžių eilė suformuotas parkas, kurį suprojektavo tas pats M. A. Šulcas. Dvaras yra valstybės saugoma nekilnojamoji kultūros vertybė. Dabar tai privati nuosavybė ir ją apžiūrėti galima tik iš išorės.

📍 Rožių g. 2A, Antašava, Kupiškio r./Rožių st. 2A, Antašava, Kupiškis district/ ул. Рожиу. 2А, Анташава, Купишкский р.

ANTAŠAVA MANOR

Antašava Manor was built by the project of the architect Mykolas Angelas Šulcas, a student of Laurynas Gucevičius. The manor house was built between 1812-1816. It is a two-story, rectangular building, typical to Classicism period. The authentic decor of the halls and rooms has survived to this day. Near the palace there is a two-story barn, built of field stones, and a rectory. The palace is surrounded by a park formed by straight rows of trees, designed by M. A. Šulcas as well. The manor is a real estate cultural property protected by the State. It is now a private property and can only be viewed from the outside.

АНТАШАВСКАЯ УСАДЬБА

Анташавская усадьба построена по проекту Миколаса Ангеласа Шульцаса, ученика Лауринаса Гуцявичюса. Усадьбный дворец был построен в 1812-1816 гг. Это двухэтажное прямоугольное здание в стиле классицизма. До наших дней сохранился аутентичный декор залов и комнат. Рядом с дворцом есть двухэтажный амбар, сложенный из наружных валунов, и дом священника. Дворец окружает парк, образованный прямыми рядами деревьев, спроектированных тем же М. А. Шульцасом. Усадьба является недвижимым культурным достоянием, охраняемым государством. Сейчас она находится в частной собственности, и ее можно осмотреть только снаружи.

NORIŪNŲ DVARAS

Šis dvaras istoriniuose šaltiniuose pirmą kartą paminėtas 1559 m. Dvaras priklausė Naruševičiams, Radzimirskams, Abramavičiams, Stachovskiams, Bucholcams, Oginskiams, Tiškevičiams, Venclovavičiams ir Adomoniui. 1921 m. šiame dvare įvyko poeto K. Binkio ir paskutinio dvaro savininko J. Adomonio sesers Pranciškos Ievos vestuvės. Noriūnų architektūros ansamblis, kurį sudaro dvaro rūmai, svirnas, dolomitinis bokštas, ūkiniai pastatai ir parkas, yra valstybinės reikšmės paminklas. Neįprasto T raidės plano Noriūnų dvaro rūmų architektūrai būdingos klasicizmo ir manierizmo detalės. Noriūnų dvaras įrašytas į Lietuvos kultūros vertybių registrą. Šiuo metu tai privati nuosavybė ir ją galima apžiūrėti tik iš išorės. Į pietus nuo Noriūnų dvaro yra išlikę buvusio Noriūnėlių dvaro kumetynas ir oficina su dolomitiniu bokštu.

NORIŪNAI MANOR

This Manor was mentioned in historical sources in 1559 for the first time. It belonged to Naruševičiai, Radzimirskai, Abramavičiai, Stachovskiai, Bucholcai, Oginskiai, Tiškevičiai, Venclovavičiai and Adomonis families. In 1921 the wedding of poet K. Binkis and the last owner J. Adomonis' sister Pranciška Ieva took place here. The architectural ensemble of Noriūnai consists of a manor house, a barn, a dolomite tower, outbuildings and a park. It is a monument of national importance. The architecture of Noriūnai manor house has an unusual T form shape and is typical to the Classicism and Mannerism. The manor is a real estate cul-

tural property of Lithuania. It is now a private property and can only be viewed from the outside. Farm labourers' house (kumetynas) and the residential building of servants (oficina) with a dolomite tower of the former Noriūnėliai Manor still standing to the south of the Noriūnai Manor.

УСАДЬБА НОРИЮНАЙ

Впервые в исторических источниках усадьба упомянута в 1559 г. Усадьба принадлежала вельможам Нарушевичам, Рудзинским, Абрамавичам, Стаховским, Бухолцам, Огинским, Тишкевичам, Венцловичам и Адамонису. В 1921 г. в усадьбе состоялась свадьба поэта К. Бинкиса с Пранцишкой Евой, сестрой последнего владельца усадьбы Й. Адамониса. Архитектурный ансамбль Норюнай, состоящий из господского дома, амбара, доломитовой башни, хозяйственных построек и

парка, является памятником национального значения. Архитектурный ансамбль Норюнай, который составляют дворец, жилое помещение для батраков, хозяйственные постройки и парк, является памятником государственного значения. Необычной архитектуре дворца планировки Т формы свойственны детали классицизма и маньеризма. Усадьба Норюнай внесена в Реестр культурных ценностей Литвы. В настоящее время он находится в частной собственности и может быть осмотрен только снаружи. К югу от поместья Норюнай сохранились oficina и доломитовая башня бывшего поместья Норюнеляй.

📍 Parko g. 2, Noriūnai, Kupiškio r./ Parko st. 2, Noriūnai, Kupiškis district/ Парко ул. 2, Норюнай, Купишкский р.

Noriūnų dvaras



PALĖVENĖS (KOMARŲ) DVARAS

Mykolas Komaras, bajorų Komarų iš Padniestrės palikuonis, Palėvenės dvare įsikūrė 1654 m. Jo palikuonys Pauliankoje (Žemutinėje Palėvenėje) gyveno iki II pasaulinio karo. Iki mūsų dienų išlikę dvaro rūmai, pienuė, bravoras, sandėlis, arklidžių ir kitų ūkiniu statinių, statytų iš vietinio dolomito, likučiai. XIX a. pab. – XX a. pr. prie rūmų pristatyta erdvi ir aukšta su dviem bokštais oranžerija, kuri tarnavo ir kaip žiemos sodas. Rūmuose buvo 26 įvairios paskirties, formos ir dydžio patalpos. Čia buvo daug meno kūrinių, apie 5 tūkst. tomų biblioteka. Rūmus supo 2 ha ploto angliško stiliaus parkas. Apsilankę dvare jūs sutiksite dvaro valdytoją Bogdano Komaro anūkė Nijolė Milakniene, kuri jums papasakos Komarų giminės istoriją. Buvusi Palėvenės dvaro sodyba yra valstybės saugoma nekilnojamoji kultūros vertybė.

PALĖVENĖ (KOMARAI) MANOR

Mykolas Komaras, the descendant of Komarai nobility from Transnistria, settled in the Palėvenė Manor in 1654. His offspring have lived in Paulianka (Lower Palėvenė) until World War II. The manor house, creamery, brewery, warehouse, the remains of stables and

Buvusi oranžerija



Palėvenės (Komarų) dvaras

outbuildings were built from local dolomite and have survived to the present day. A spacious and tall conservatory with two towers, which also served as a winter garden, was added to the palace in the late 19th and the early 20th century. The manor house had 26 rooms for different purposes and of various shapes and sizes. There were many works of art and a library of approximately 5000 books inside. It was surrounded by the English-style Park, covering the area of 2 ha. If you visit the Manor, you will meet Nijolė Milakniene, the granddaughter of Bogdanas Komaras, who will tell you the story of the Komarai family. The former homestead of Komarai Manor is a real estate cultural property protected by the State.

УСАДЬБА ПАЛЕВЕНЕ (КОМАРУ)

Миколаас Комарас, потомок бояр из Приднестровья, в 1654 г. поселился в усадьбе Палевенес. Его потомки жили в Паулянке (Жемутинė Palėvenė (Нижняя Палевене)) до Второй мировой войны. До наших дней сохранились остатки усадебного дворца, молочной, бравурной, склад-

ской, конюшенной и других хозяйственных построек, построенных из местного доломита. В конце 19 века – начале 20 века к дворцу была пристроена просторная и высокая оранжерея с двумя башнями, служившая одновременно зимним садом. Во дворце было 26 комнат различного назначения, формы и размера. Произведений искусства здесь было много, около 5 тысяч томов в библиотеке. Дворец был окружен парком в английском стиле площадью 2 га. Когда вы посетите поместье, вы встретите внучку поместья Богдана Комара, Нийоле Милакнене, которая расскажет вам историю семьи Комар. Бывшая усадьба поместья Палевене является охраняемым государством недвижимым культурным достоянием.

- 📍 Dvaro g. 7, Stirniškiai, Kupiškio r. / Dvaro st. 7, Stirniškiai, Kupiškis district / Дваро ул. 7, Стирнишкияй, Купишкский
- ☎️ +370 677 07 708
- ✉️ info@palevene.lt
- 🌐 www.palevene.lt

LIETUVOS LAISVĖS KOVOTOJŲ PAGERBIMO VIETOS KUPIŠKIO RAJONE

Pasipriešinimo kovos Kupiškio krašte prasidėjo 1944 m. vasarą ir truko iki 1953 m., kai buvo sunaikinti sričių apygardų štabai ir liko pavieniai partizanai. Kupiškio krašte kovojo Algimanto apygardos partizanai. Antrasis Algimanto apygardos vadas – Antanas Starkus (slap. Blinda, Montė), gimė Zubiškiuose (Vairiškiuose), Kupiškio rajone. Kupiškio rajone išskiriama per 30 Lietuvos laisvės kovotojų pagerbimo vietų*. Kai kurios jų įrašytos į Kultūros vertybių registrą. Partizanai neišlaisvino Lietuvos valstybės, tačiau apgynė jos garbę.

PLACES OF LITHUANIAN FREEDOM FIGHTERS IN KUPIŠKIS DISTRICT

Freedom fights in Kupiškis region began in the summer of 1944 and lasted until 1953, when the headquarters of partisan military districts were destroyed and individual partisans remained. The Algimantas partisan military district operated in Kupiškis region. The second commander of the Algimantas partisan military district – Antanas Starkus (pseudonyms Blinda, Montė) was born in Zubiškiai (Vairiškiiai), Kupiškis district. There are more than 30 places of freedom fighters of Lithuania in Kupiškis district*. Some of them are included into the Registry of Cultural Property. Partisans did not liberate Lithuania, but they defended its honor.

МЕСТА ЧЕСТИ ЛИТОВСКИХ БОРЦОВ ЗА СВОБОДУ В КУПИШКИССКОМ РАЙОНЕ

Борьба сопротивления в Купишкском районе началась летом 1944 года и продолжалась до 1953 г., когда были уничтожены областные штабы округов и остались отдельные партизаны. Партизаны уезда Альгимантаса сражались в Купишкисском районе. Второй комендант Альгимантасского округа – Антанас Старкус (тайно: Блинда, Монте) родился в Зубишкяй (Вайришкяй) Купишкского района. В Купишкисском районе находится более 30 почетных мест литовских борцов за свободу*. Некоторые из них зарегистрированы в Реестре культурных ценностей. Партизаны не освободили Литовское государство, но отстаивали его честь.

Paminklas Algimanto apygardos partizanams



* Visą Lietuvos laisvės kovotojų pagerbimo vietų Kupiškio rajone sąrašą kartu su jų aprašu, tiksliais koordinatėmis ir interaktyviu žemėlapiu galima rasti www.infokupiskis.lt

* The entire list of places of freedom fights of Lithuania in Kupiškis district, together with their description, exact coordinates and an interactive map, can be found at www.infokupiskis.lt

* Полный список почетных мест литовских борцов за свободу в Купишкисском районе вместе с их описанием, точными координатами и интерактивной картой можно найти на сайте www.infokupiskis.lt

MUZIEJAI/ MUSEUMS/ МУЗЕИ

**Kupiškio etnografinis muziejus/
Kupiškis Ethnographic Museum/
Купишкский этнографический музей**

- 📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gedimino st. 2, Kupiškis/ ул. Гедимино 2, Купишкис
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com
- 🌐 www.etnografijosmuziejus.lt

Adomo Petrausko muziejus/ Adomo Petrausko Museum / Музей Адомаса Пятраускаса

- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./ Muziejaus st. 3A, Uoginiai village, Kupiškis district/ ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com

**Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/
The Picture Gallery of Veronika Šleivyte/ Картинная галерея Вероники Шлейвите**

- 📍 Vīktariškių k., Kupiškio r./ Vīktariškiai village, Kupiškis district/ д. Вīктаришкю, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com

Laukminiškių muziejus/ The Museum of Laukminiškiai/ Музей Лаукминишкю

- 📍 Laukminiškių k., Kupiškio r./ Laukminiškiai village, Kupiškis district/ д. Лаукминишкю, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com



Adomo Petrausko muziejus

Kupiškio liaudies meno studija „Židinys“/ Kupiškis Folk Art Studio “Fireplace”/ Студия народного творчества «Камин» г. Купишкис

- 📍 Vilniaus g. 4, Kupiškis/ Vilniaus st. 4, Kupiškis/ ул. Вильняус 4, Купишкис
- ☎ +370 673 07 459
- ☎ +370 611 39 286

Nuolatinė ekspozicija „Lietuvos ritinio (ripkos) istorija Kupiškyje“/ Permanent exhibition “History of ritinis (ripka), Lithuanian folklore game, in Kupiškis”/ Постоянная выставка «История литовской рипки в Купишкис»

- 📍 Kupiškio rajono kūno kultūros ir sporto centras, Lauko g. 5A, Kupiškis/ Kupiškis district Physical Education and Sports Center, Lauko st. 5A, Kupiškis/ Купишкский районный центр физической культуры и спорта, ул. Лауко 5А, Купишкис
- ☎ +370 611 33 418

Adomynės dvaro muziejus/ Museum of Adomynė Manor/ Музей усадьбы Адоминес

- 📍 Adomo Vilėniškio g. 4, Adomynės k., Kupiškio r./ Adomo Vilėniškio st. 4, Adomynė village, Kupiškis district/ ул. Адомо Виленишкю 4, Адомине, Купишкский р.
- ☎ +370 640 96 175
- ☎ +370 672 02 034
- ✉ adomynesdvaras@gmail.com
- 🌐 www.infokupiškis.lt

Ukrainistikos muziejus/ Ukrainian Museum/ Музей украиноведения

- 📍 M. Reinio al. 1, Skapiškis, Kupiškio r./ M. Reinio Ave. 1, Skapiškis, Kupiškis district/ Аллея М. Рейниса. 1, Скапишкис, Купишкский р.
- ☎ +370 617 43 924

EDUKACINIUS UŽSIĖMIMUS ORGANIZUOJA/ EDUCATIONAL ACTIVITIES ARE ORGANISED BY/ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗУЕТСЯ:

Adomynės dvaras/ Adomynė Manor/ Усадьба Адоминес

- 📍 Adomo Vilėniškio g. 4, Adomynės k., Kupiškio r./ Adomo Vilėniškio st. 4, Kupiškis district/ ул. Адомо Виленишкю 4, Адомине, Купишкский р.
- ☎ +370 640 96 175
- ☎ +370 672 02 034
- ✉ adomynesdvaras@gmail.com
- 🌐 www.infokupiškis.lt

Palėvenės buvusio dominikonų vienuolyno sviras/ Barn of the former Dominican Monastery in Palėvenė/ Амбар бывшего доминиканского монастыря в Палевене

- 📍 Vienuolyno g. 4, Palėvenė, Kupiškio r./ Vienuolyno st. 4, Palėvenė, Kupiškis district/ ул. Венолино 4, Палевене, Купишкский р.
- ☎ +370 459 52505
- ☎ +370 672 02034
- ✉ turizmas@infokupiškis.lt
- 🌐 www.infokupiškis.lt

**Kupiškio etnografinis muziejus/
Kupiškis Ethnographic Museum/
Купишкский этнографический музей**

- 📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gedimino st. 2, Kupiškis/ ул. Гедимино 2, Купишкис
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com
- 🌐 www.etnografijosmuziejus.lt

**Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/
The Picture Gallery of Veronika Šleivyte/ Картинная галерея Вероники Шлейвите**

- 📍 Vīktariškių k., Kupiškio r./ Vīktariškiai village, Kupiškis district/ д. Вīктаришкю, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com



Adomo Petrausko muziejus/ The Museum of Adomas Petrauskas/ Музей Адомаса Пятраускаса

- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./ Muziejaus st. 3A, Uoginiai village, Kupiškis district/ ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com

Amatų centras/ Craft centre/ Центр ремёсел

- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./ Muziejaus st. 3A, Uoginiai village, Kupiškis district/ ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишкский р.
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com

„Brolių medus“/ “Brothers’ honey”/ «Мёд братьев»

- 📍 Jaunimo g. 1, Lukonių k., Kupiškio r./ Jaunimo st. 1, Lukonys village, Kupiškis district/ ул. Яунимо 1, д. Луконю, Купишкский р.
- ☎ +370 64167623
- ✉ broliumedus@gmail.com
- 🌐 www.broliumedus.lt

Ripka – lietuviškas ritinis/ Ritinis (ripka), Lithuanian folklore game/ Рипка – литовская рипка

- 📍 Lauko g. 5A, Kupiškis/ Lauko st. 5A, Kupiškis/ ул. Лауко 5А, Купишкис
- ☎ +370 611 33 418

Aromaterapijos, Grožio, Sveikatingumo ir Jogos užsiėmimai su SESE/ Aromatherapy, Beauty, Wellness and Yoga classes with SISTER/ Занятия ароматерапии, красоты, хорошего самочувствия и йоги с SESE

- ☎ +370 640 40 088
- ✉ visos.seses@gmail.com

„Renatos sodai“/ “Renata gardens”/ «Сады Ренаты»

- 📍 Dvaro g. 7A, Stirniškių k. Kupiškio r./ Dvaro st. 7A, Stirniškiai village, Kupiškis district/ ул. Дваро 7А, Стирнишкяй, Купишкский р.
- ☎ +370 615 82 040
- ✉ bazilikopasta@gmail.com

LAISVALAIKIS IR PRAMOGOS/ LEISURE AND ENTERTAINMENT/ ДОСУГ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ



„Wake Park Kupiškis“ vandens pramogos Kupiškio mariose/ “Wake Park Kupiškis” water entertainment in Kupiškis Lagoon/ Водные развлечения «Wake Park Kupiškis» в Купишской лагуне:

vandenlenčių parkas, vandens batutai, plaukiojanti pirtis, irklenčių, vandens dviračių ir baidarių nuoma/ wake park, water trampoline park, floating sauna, paddle board rental, water bike rental, kayak rental/ парк для серфинга, водные батуты, плавучая сауна, байдарки, прокат водных велосипедов и каяков

☎ Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r./ Marių st. 9, Aukštupėnai village, Kupiškis district/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишский р.
☎ +370 679 64 966
✉ mariuterasa@gmail.com
🌐 www.kupiskiomarios.lt

„Kupiškėnų Starkėnas“ vandens pramogos Kupiškio mariose/ “Kupiškėnų Starkėnas” water entertainment in Kupiškis Lagoon/ «Kupiškėnų Starkėnas» водные развлечения:

aržvalginis plaukimas kateriu, žvejyba su gidu, plaukimas vandenlente, vandens slidėmis, irklenčių, žieminių žūklės namelių, pirties ir kubilų nuoma ir kt./ speedboat tour, fishing with a guide, wakeboarding, water skiing, paddle board rental, ice fishing cabin rental, sauna, hot tube rental, etc./ экскурсионное плавание на лодке, рыбалка с гидом, виндсерфинг, водные лыжи, байдарки, домики для зимней рыбалки, аренда сауны и джакузи и т.д.

☎ Lėvens g. 9, Palėvenėlės k., Kupiškio r./ Lėvens st. 9, Palevenelė village, Kupiškis district/ ул. Левенс 9, д. Палевенеле, Купишский р.
☎ +370 694 39 888
✉ kupiskenustarkenask@gmail.com
🌐 www.kupiskenustarkenask.lt

Laivelis „Jara“/ A boat “Jara”/ Лодка-катер «Яра» («Jara»):

aržvalginis plaukimas laiveliu Kupiškio mariose/ boat tour in Kupiškis Lagoon/ обзорная прогулка на лодке по заливу Купишкис

☎ Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r./ Marių st. 9, Aukštupėnai village, Kupiškis district/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишский р.
☎ +370 616 77 888
✉ laivasjara@gmail.com

Baidarių nuoma/ Kayak rental/ Аренда байдарок

☎ Šlaito g. 4, Palėvenė, Kupiškio r./ Šlaito st. 4, Palėvenė, Kupiškis district/ ул. Шлайто 4, Палевене, Купишский р.
☎ +370 652 38 400
✉ baidareskupiskyje@gmail.com
🌐 https://www.baidareskupiskyje.lt/

Baidarių nuoma/ Kayak rental/ Аренда байдарок

☎ +370 614 69 001
✉ kriauzam@gmail.com

VšĮ Kupiškio aeroklubas/ Kupiškis aeroclub/ Аэроклуб Купишкис:

pilotų rengimas, pažintiniai ir mokomieji skrydžiai/ pilot training, sightseeing flights/ подготовка пилотов, ознакомительные и тренировочные полеты

☎ Rudikų k. 2, Rudikai, Kupiškio r./ Rudikai village 2, Kupiškis district/ д. Рудикай 2, Купишкиский р.
☎ +370 681 15 836
✉ info@kupiškisaeroclub.lt
🌐 www.kupiskisaeroclub.lt

Žirgynas „Ready 2 Fly“/ Horseback riding “Ready 2 Fly”/ Конюшня «Ready 2 Fly»

jojimo treniruotės, pasijodinėjimas, fotosesija su žirgu, dalyvavimas gimtadieniuose ir kituose renginiuose/ horse riding lessons, photo session with a horse, birthdays and other events/ обучение верховой езде, верховая езда, фотосессия с лошадыю, участие в днях рождения и других мероприятиях

☎ Dvariškių viensėdis 4, Valakų k., Kupiškio r./ Dvariškiai khutor 4, Valakai village, Kupiškis district/ Дваришкю 4, деревня Валаку, Купишкиский р.
☎ +370 672 62 765
✉ martynazynte@gmail.com

Dviračių nuoma/ Bicycle rental/ Аренда велосипедов

☎ Gedimino g. 96, Kupiškis/ Gedimino st. 96, Kupiškis/ ул. Гедимино 96, Купишкис
☎ +370 459 52 505
☎ +370 672 02 034
✉ turizmas@infokupiškis.lt
🌐 www.infokupiškis.lt



VšĮ „Atletikas“/ “Atletikas”/ «Атлетикас»

sporto salių kompleksas, vaikų žaidimų kambarys, salės nuoma gimtadieniams/ indoor sports complex, children's playroom, hall rental for birthday parties/ тренажерный комплекс, детская игровая комната, аренда зала для проведения дня рождения

☎ Slavincišio g. 4, Kupiškis/ Slavincišio st. 4, Kupiškis/ Славинчишкис ул. 4, Купишкис
☎ +370 600 10 773

Laisvalaikio ir pramogų erdvė ir pobūvių salė „Švėskitaip“/ Leisure and entertainment space “Celebrate”/ Пространство для отдыха и развлечений «Праздний Так»

švenčių planavimas bei koordinavimas, dekoravimas bei floristika, maistas bei desertai, kokteilų baras, batutų nuoma/ event planning and coordination, floral decoration, food and desserts, cocktail bar, trampoline rental/ планирование и координация праздников, оформление и флористика, еда и десерты, коктейль-бар, прокат батутов

☎ Čiovydžiai 4, Kupiškio r./ Čiovydžiai 4, Kupiškis district/ Чиовиджай 4, Купишкиский р.
☎ +370 627 52 270





**Restoranas „Provinsalis“/
Restaurant “Provinsalis”/
Ресторан «Провинсалис»**

📍 Šimtmečio g. 2A-1, Kupiškis/
Šimtmečio st. 2A-1, Kupiškis/ ул.
Шимтмечю 2А-1, Купишкис
☎ +370 699 91 820
☎ +370 658 66 618
@ provinsalis@gmail.com
🌐 www.provinsalis.lt

**Traktierius „Dyvai“/
Restaurant “Dyvai”/
Ресторан “Дивай”**

📍 Gedimino g. 53F, Kupiškis/ Gedimino
st. 53F, Kupiškis/ ул. Гедиминаса
53F, Купишкис
☎ +370 699 55 794

**Kavinė „Upės kepyklėlė“/
Café “Upės kepyklėlė”/
Кафе «Упес кепыклеле»**

📍 Gedimino g. 33, Kupiškis/ Gedimino
st. 33, Kupiškis/ ул. Гедимино 33,
Купишкис
☎ +370 615 55 558
@ upeskepyklele@gmail.com

**Kavinė „Janta“/
Café “Janta”/
Кафе «Янта»**

📍 Kikonių g. 10,
Aleksandrijos k., Kupiškio r./
Kikonių st. 10, Aleksandrija village,
Kupiškis district/ ул. Киконис 10,
д. Александриос, Купишкский р.
☎ +370 687 53 278
☎ +370 618 02 725
@ kavinejanta@gmail.com
🌐 www.hoteljanta.lt

**Kavinė „Pasimatymas“/
Café “Pasimatymas” (“Rendezvous”)/
Кафе «Пасиматимас» («Свидание»)**

📍 Gedimino g. 15, Kupiškis/ Gedimino
st. 15, Kupiškis/ ул. Гедимино 15,
Купишкис
☎ +370 611 30 261

**Kavinė „Marių Terasa“/
Café “Marių Terasa”/
Кафе «Лагуна Терраса»**

(veikia tik vasaros sezono metu/ only
open during the summer season/
работает только в летний сезон)
📍 Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio
r./ Marių st. 9, Aukštupėnai village,
Kupiškis district/ ул. Марю 9, д.
Аукштупену, Купишкский р.
☎ +370 662 43 807
@ mariuterasa@gmail.com

**Lauko kavinė „Gėras čėsas“/
Open-air café “Gėras čėsas”/
Летнее кафе «Gėras čėsas»**

(veikia tik vasaros sezono metu/ only
open during the summer season/
работает только в летний сезон)
📍 Marių g. 9, Aukštupėnų k.,
Kupiškio r./ Marių st. 9,
Aukštupėnai, Kupiškis district/
ул. Марю 9, д. Аукштупену,
Купишкский р.
☎ +370 647 14 443

**Kavinė „Sodžius“/
Café “Sodžius” (“Village”)/
Кафе «Соджюс»**

(galimybė atšvesti šventes, maisto
pristatymas į namus/ hall rental for all
occasions, food delivery/ возможность
отмечать праздники, доставка еды
на дом)
📍 Maironio g. 4, Kupiškis/ Maironio
st. 4, Kupiškis, ул. Майронио 4,
Купишкис
☎ +370 693 48 948

**Baras „Sushi Sport Baras“/
Bar “Sushi Sport Baras”/
Бар «Суши Спорт Барас»**

📍 Vytauto g. 3A-2, Kupiškis/ Vytauto
st. 3A-2, Kupiškis/ ул. Витауто 3А-2,
Купишкис
☎ +370 647 14 443

**Picerija „Čiki pica“/
Pizzeria “Čiki pica” (“Chiki pizza”)/
Пиццерия «Чики пицца»**

📍 Gedimino g. 36A, Kupiškis/
Gedimino st. 36A, Kupiškis/ ул.
Гедимино 36А, Купишкис
☎ +370 672 18 821

**Užkandinė „Perkūno Kebabai“/
Snack bar “Perkūno Kebabai”
 (“Kebabs of the Thunderer”)/
Закусочная «Кебабы Грома»**

📍 K. Šimonio g. 7, Kupiškis/ K. Šimonio
st. 7, Kupiškis/ ул. К. Шимониса 7,
Купишкис
☎ +370 694 14 414
ir/ and/ и
📍 Aukštaičių a. 2, Subačius,
Kupiškio r./ Aukštaičių square
2, Subačius, Kupiškis district/
Площадь Аукштаичю 2, Субачюс,
Купишкский р.
☎ +370 671 50 855

**Užkandinė „Čiliniam Kupiškis“/
Snack bar “Čiliniam Kupiškis”/
Закусочная «Чилиням Купишкис»**

📍 Vytauto g. 22, Kupiškis/ Vytauto
st. 22, Kupiškis/ ул. Витауто 22,
Купишкис
☎ +370 600 83 080

**Užkandinė „Kupiškio Kebabai“/
Snack bar “Kupiškio Kebabai”
 (“Kebabs of Kupiškis”)/
Закусочная «Купишкис кебабай»**

📍 Gedimino g. 29, Kupiškis/ Gedimino
st. 29, Kupiškis/ ул. Гедимина 29,
Купишкис
☎ +370 610 00 070

**„Aitrioji Paprika“/
“Hot Pepper”/
«Перец Чили»**

(maisto pristatymas įvairių švenčių
proga ir aptarnavimas/ food delivery
and service for all occasions/ доставка
еды по случаю различных праздников
и обслуживанию)
☎ +370 614 93 315



Motelis „Janta“/ Motel “Janta”/ Мотель «Янта»

📍 Kikonių g. 10, Aleksandrijos k., Kupiškio r./ Kikonių st. 10, Aleksandrija village, Kupiškis district/ ул. Киконис 10, д. Александриос, Купишкский р.

☎ +370 620 69 769

✉ kavinejanta@gmail.com

🌐 www.hoteljanta.lt



Apartamentai miesto centre/ Apartments in the centre of the town/ Апартаменты в центре города

📍 Vytauto g. 3, Kupiškis/ Vytauto st. 3, Kupiškis/ ул. Витаутас 3, Купишкис

☎ +370 670 11 968



„Kupiškėnų Starkėno“ nameliai prie Kupiškio marių/ “Kupiškėnų Starkėnas” cabins by the Kupiškis Lagoon / Мини - коттеджи у Купишкской Лагуны «Купишкену Старкенас».

📍 Lėvens g. 9, Palėvenėlės k., Kupiškio r./ Lėvens st. 9, Palėvenėlė village, Kupiškis district/ ул. Левенс 9, д. Палевенеле, Купишкский р.

☎ +370 694 39 888

✉ kupiskenustarkenas@gmail.com

🌐 www.kupiskenustarkenas.lt



„Naktakės Apartamentai“/ “Naktakė Apartments”/ «Апартаменты Нактакэ»

📍 Vytauto g. 6, Kupiškis/ Vytauto st. 6, Kupiškis/ ул. Витаутаса 6, Купишкис

☎ +370 650 69 755

✉ naktake.sb@gmail.com



Kupiškio technologijos ir verslo mokyklos nakvynės namai/ Kupiškis Technological and Business School Hostel/ ОТЕЛЬ школы технологии и промысла Купишкиса

📍 Jaunimo g. 8, Kupiškis/ Jaunimo st. 8, Kupiškis/ ул. Яунимо 8, Купишкис

☎ +370 459 35 355

✉ sekretore@ktvm.kupiškis.lm.lt

🌐 www.ktvm.kupiškis.lm.lt



Nameliai ant vandens/ Overwater bungalows/ Домики на воде

📍 Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r./ Marių st. 9, Aukštupėnai village, Kupiškis district/ Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р.

☎ + 370 679 64 966



Sodyba „Puožo poilsio namai“/ Homestead “Puožas rest house”/ Усадьба «Дом отдыха Пуожо»

📍 Puožo k. 5, Kupiškio r./ Puožas village 5, Kupiškis district/ д. Пуожо 5, Купишкский р.

☎ +370 618 85 630

✉ puozosodyba@gmail.com



„Kupiškio marių vila“/ “Villa of Kupiškis Lagoon”/ «Вилла Купишкской Лагуны»

📍 Vėžionių g. 51, Aukštupėnų k., Kupiškio r./ Vėžionių st. 51, Aukštupėnai village, Kupiškis district/ ул. Вежионо 51, д. Аукштупену, Купишкский р.

☎ +370 640 55 444

☎ +370 659 48 600

✉ bociupis@gmail.com

🌐 www.kupiskiomariuvila.lt



Sodyba „Apynių namai“/ Homestead “Apynių namai” (“House of Hops”)/ Усадьба «Апино намаи» («Хмель дом»)

📍 Stirniškų k., Kupiškio r./ Stirniškiai village, Kupiškis district/ Стирнишкяй, Купишкский р.

☎ +370 699 37956

☎ +370 685 46229

✉ info@apyniunamai.lt

🌐 www.apyniunamai.lt



Sodyba „Lanauskynė“/ Homestead “Lanauskynė”/ Усадьба «Ланаускине»

📍 Lanauskų k. 1, Kupiškio r./ Lanauskai village 1, Kupiškis district/ Село Ланаускай 1, Купишкский р.

☎ +370 621 21 571

✉ lanauskynė@gmail.com



Sodyba „Pas sesutes“/ Homestead “Pas sesutes” (“Over at Sisters”)/ Усадьба «Пас сесутес» («У сестричек»)

📍 Pasuosių k., Kupiškio r./ Pasuosiai village, Kupiškis district/ д. Пасуосюс, Купишкский р.

☎ +370 626 26 262

✉ passesutes@gmail.com



Sodyba „Anytos liežuvėlis“/ Homestead “Anytos liežuvėlis” (“Mother-in-law’s Tongue”)/ Усадьба «Анитос лежувелис» («Язык свекрови»)

📍 Marių g. 4, Jutkonių k., Kupiškio r./ Marių st. 4, Jutkoniai village, Kupiškis district/ ул. Марю 4, д. Ютконю, Купишкский р.

☎ +370 610 86 476

✉ algirdas.augustinass@gmail.com



Sodyba „Pakalnės sodyba“ / Homestead “Pakalnės sodyba” (“Pakalnė Homestead”)/ Усадьба «Пакалнес»

- 📍 Gastomo g. 2, Skverbų k., Kupiškio r./ Gastomo st. 2, Skverbai village, Kupiškis district/ ул. Гастомо 2, д. Сквербу, Купишкский р.
- ☎️ +370 609 49 080
- ✉️ pakalnessodyba@gmail.com



Sodyba „Kunigiškio svirnas“/ Homestead “Kunigiškio svirnas” (“Kunigiškis barn”)/ Усадьба «Кунигишкис»

- 📍 Kunigiškio k. 4, Kupiškio r./ Kunigiškis village 4, Kupiškis district/ Кунигишкис 4, Купишкский р.
- ☎️ +370 620 47 379
- ☎️ +370 682 57 799



Sodyba „Renatos sodai“/ Homestead “Renata gardens”/ Усадьба «Сады Ренаты»

- 📍 Dvaro g. 7A, Stirniškių k. Kupiškio r./ Dvaro st. 7A, Stirniškiai village, Kupiškis district/ ул. Дваро, 7А, Стирнишкяй, Купишкский р.
- ☎️ +370 615 82 040
- ✉️ bazilikopasta@gmail.com

Lankytinos vietos/ Places to visit/ Посещаемые места

1. Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia/ The Christ Ascension Church of Kupiškis/ Купишкский Костёл Восхождения Христа в Небеса
2. Kupiškio (Aukštupėnų) piliakalnis/ Kupiškis (Aukštupėnai) Mound/ Курган Купишкис (Аукштупенай)
3. Uošvės Liežuvio dendrologinis parkas/ Dendrological park of Mother-in-law's Tongue/ Дендрологический парк Тещин Язык
4. Žento Slėptuvė/ Son-in-law's Shelter/ Убежище Зятя
5. L. Stuokos-Gucevičiaus aikštė ir jos muzikinis fontanas/ Laurynas Stuoka-Gucevičius Square and its musical fountain/ Площадь Л. Стуокаса-Гуцявичюса и музыкальный фонтан
6. Buvusi žydų sinagoga (dabar Kupiškio rajono savivaldybės viešoji biblioteka)/ The former Jewish synagogue (now Kupiškis Municipal Public Library)/ Бывшая еврейская синагога (сейчас Публичная библиотека муниципалитета Купишкского района)
7. Kupos upės slėnio parkas/ The Park of the River Kupa Valley/ Парк долины реки Купа
8. Palėvenės Šv. Dominiko (Dominyko) bažnyčios ir dominikonų vienuolyno ansamblis/ Palėvenė Ensemble of St. Dominic's (Dominican) Church and the Dominican Monastery/ Палевенский ансамбль костёла Св. Доминикаса (Доминикаса) и доминиканского монастыря

Dvarai/ Manors/ Поместья

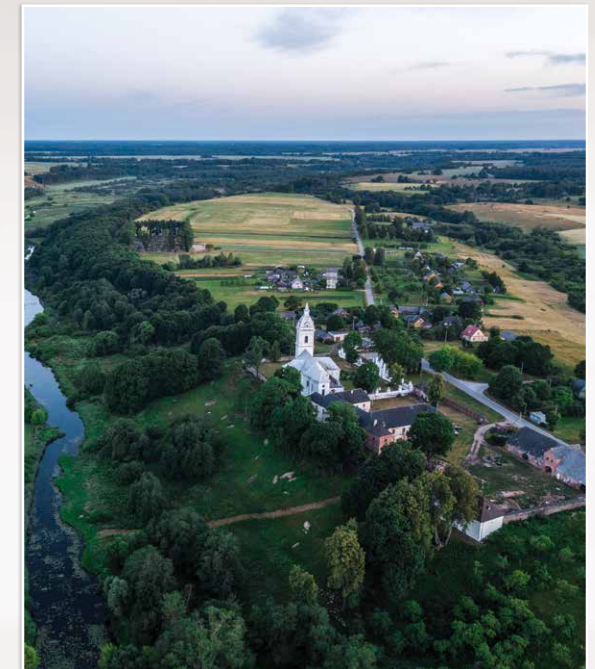
9. Adomynės dvaras ir jo muziejus/ Adomynė Manor and its Museum/ Усадьба и музей Адоминес
10. Antašavos dvaras/ Antašava Manor/ Анташавская усадьба
11. Noriūnų dvaras/ Noriūnai Manor/ Усадьба Норюнай
12. Palėvenės (Komarai) dvaras/ Palėvenė (Komarai) Manor/ Усадьба Палевене (Комару)
13. Salamiesčio dvaras/ Salamiestis Manor/ Саламестское поместье

Muziejai/ Museums/ Музеи

14. Kupiškio etnografinis muziejus/ Kupiškis Ethnographic Museum/ Купишкисский этнографический музей
15. Adomo Petrausko muziejus/ The Museum of Adomas Petrauskas/ Музей Адомаса Петраускаса
16. Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/ The Picture Gallery of Veronika Šleivytė/ Картинная галерея Вероники Шлейвите
17. Laukmintiškių muziejus/ The Museum of Laukmintiškiai/ Музей Лаукминишкю
18. Liaudies meno studija „Židinys“/ Kupiškis Folk Art Studio “Fireplace”/ Студия народного творчества «Жидинис»
19. Nuolatinė ekspozicija „Lietuvos ritinio (ripkos) istorija Kupiškėje“/ Permanent exhibition “History of ritinis (ripka), a Lithuanian folklore game, in Kupiškis”/ Постоянная выставка «История литовской рипки в Купишкисе»
20. Ukrainistikos muziejus/ Ukrainian Museum/ Музей украиноведения



Šimonių girios pažintinis takas „Į girią“

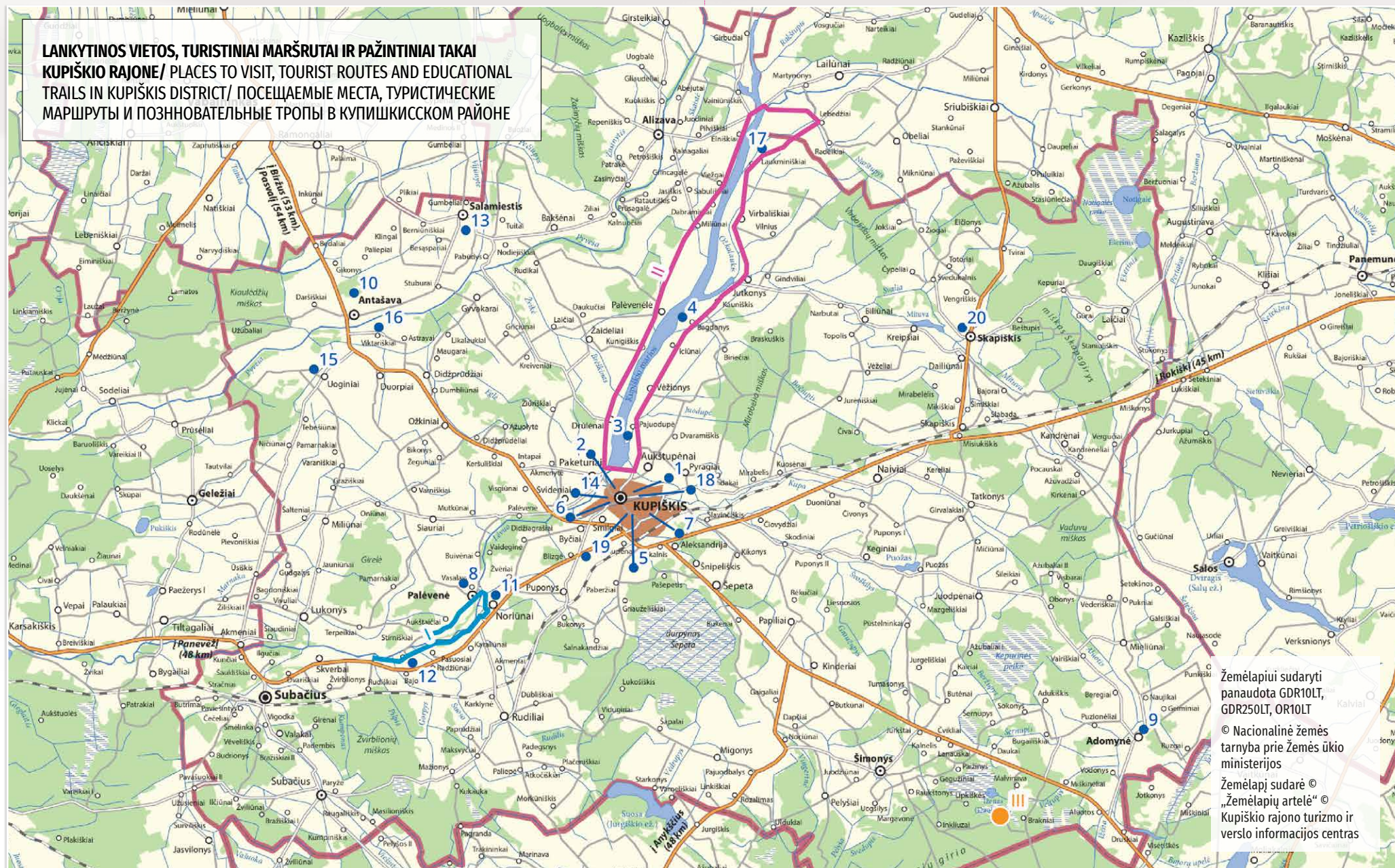


Pėsčiųjų maršrutas „Lėvens kraštovaizdžio draustinis“

Turistiniai maršrutai ir pažintiniai takai/ Tourist routes and educational trails/ Туристические маршруты и познавательные тропы

- I — Pėsčiųjų maršrutas „Lėvens kraštovaizdžio draustinis“/ “Hiking route in Lėvuo Landscape Reserve”/ Пешеходный маршрут «Левенский ландшафтный заповедник»
- II — Dviračių maršrutas „Aplink Kupiškio marias“/ Bicycle route “Around Kupiškis Lagoon”/ Велосипедный маршрут «Вокруг Купишкской Лагуны»
- III — Šimonių girios pažintinis takas „Į girią“/ Educational trail of Šimony Forest „To the forest”/ Познавательная тропа пуцци Шимонию «В лес»

**LANKYTINOS VIETOS, TURISTINIAI MARŠRUTAI IR PAŽINTINIAI TAKAI
KUPIŠKIO RAJONE/ PLACES TO VISIT, TOURIST ROUTES AND EDUCATIONAL
TRAILS IN KUPIŠKIS DISTRICT/ ПОСЕЖДАЕМЫЕ МЕСТА, ТУРИСТИЧЕСКИЕ
МАРШРУТЫ И ПОЗНОВАТЕЛЬНЫЕ ТРОПЫ В КУПИШКИССКОМ РАЙОНЕ**



Žemėlapiui sudaryti
panaudota GDR10LT,
GDR250LT, OR10LT
© Nacionalinė žemės
tarnyba prie Žemės ūkio
ministerijos
Žemėlapių sudarė ©
„Žemėlapių artelė“ ©
Kupiškio rajono turizmo ir
verslo informacijos centras



VŠĮ KUPIŠKIO RAJONO TURIZMO IR VERSLO INFORMACIJOS CENTRAS KUPIŠKIS DISTRICT TOURISM AND BUSINESS INFORMATION CENTRE ЦЕНТР ИНФОРМАЦИИ ТУРИЗМА И БИЗНЕСА КУПИШКСКОГО РАЙОНА

- 📍 Gedimino g. 96, Kupiškis/ Gedimino st. 96, Kupiškis/ ул. Гедимино 96, Купишкис
- ☎ +370 459 52 505; +370 672 02 034
- @ turizmas@infokupiskis.lt
- 🌐 www.infokupiskis.lt
- 📘 www.facebook.com/info.kupiskis.lt



Fotografijų autoriai / Photographers/ Авторы фотографий:

Adomynės bendruomenės archyvas, E. Emerita (E. Žalnierūnienė), L. Griauzdė, V. Grigienė, R. Jablonskas, V. Jasinskas, A. Jonušytė, V. Juknevičius, V. Jurevičienė, R. Kavaliauskienė, I. Morkuckienė, D. Palaimienė, P. Prancūnas, R. Pukenienė, M. Ramoška, SkyShot Media&Photo (P. Kalamažnikas), tomasfoto.lt, G. Vaičiškuskienė, V. Vaitkevičiūtė, E. Varnauskas, A. Venckus, P. Venckus, R. Vieščiūnas

Viršelio fotografijos autorius / Cover photographer/ Автор фотографий на обложке:

SkyShot Media&Photo (P. Kalamažnikas)

VšĮ Kupiškio rajono turizmo ir verslo informacijos centras neprisiima atsakomybės dėl neatitikimų, atsiradusių kintant informacijai.

Kupiškis district Tourism and Business Information Centre assumes no liability for any changes after the final leaflet version is submitted for printing.

Центр информации туризма и бизнеса Купишкского района не несет ответственности за неточности, появившиеся в связи с изменениями информации.

